

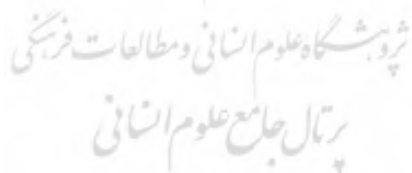
ناقص و گذرا بودن دو روی نمود استمراری در عبارات هم رخداد as و while^۱

مترجم: فاطمه ناصری^۲

چکیده

مطالعات اخیر بر روی عبارات هم رخداد as و while نشان میدهد که این دو رفتار متفاوتی را عملاً در هنگام کاربرد دارند. عبارات as معمولاً رخدادها را با درجه بالاتری از تغییر نشان می دهند. در حالی که عبارات while تمایل به قرار گرفتن در موقعیتی با ثبات زمانی بیشتری دارد. با توجه به چنین انگاره‌ای، این مقاله رابطه میان نمود استمراری و عبارات as و while را بررسی می کند. ادعای این مقاله این است که نمود استمراری در عبارات as معمولاً به عنوان ابزار کششی یا تاخیری مورد استفاده قرار می گیرد. پس می توان گفت تضاد نمودی میان کشش رخداد as و رخداد نقطه ای عبارت اصلی وجود دارد. برخلاف این، عبارات استمراری while به نظر می رسد که بسیار شبیه به عبارات اصلی هستند. استمرار در ابتدا نشانه گذرا بوده و برای نشان دادن آن، رخداد ثابت توسط عبارات while یک حالت موقت را کدگذاری می کند.

کلمات کلیدی: عبارت as، فعل متغیر، ناقص، نمود استمراری، عبارات هم رخداد، عبارت while



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

۱. کریستیانو بروکیاس، دانشگاه ژنو؛ ایتالیا

۲. دانش آموخته کارشناسی ارشد زبانشناسی همگانی، دانشگاه کردستان.

مقدمه

هم رخدادی (همپوشانی زمانی کامل یا ناقص) میان دو رخداد می تواند به شیوه های مختلفی نشان داده شود. همانطور که مثال های (۱a تا ۱c) نشان می دهند، as, while و when می تواند برای این مقاصد استفاده شوند.

1 . a. An armed robber was mugged of this loot as he made his get away (Biber et. 1999:846)

b. She said that the pain was a little better after pe thidine she had been given and she was able to rest quietly while she waited to be taken to teathre (Biber et al. 1999.849)

c. When he was in the air force he flew tornado jets (Summers 2003, Sv when "adverb")

در اینجا بررسی مختصری از عبارات هم رخداد (عبارات زمانی که رابط هایی مانند as, while و when نشان دهنده هم رخدادی) هم در انگلیسی و هم در دیگر زبان ها با توجه به اظهارات ادگرن (۱۹۷۱)، هیناماک (۱۹۷۸)، سیلوا (۱۹۹۱)، موریس (۱۹۹۶) و دکلرک (۱۹۹۷) انجام شده است. مخصوصا تفاوت میان عبارات as و while به ندرت موضوع تحقیقات علمی قرار گرفته است. موریس (۱۹۹۶) عبارات as را به صورت مفصل توضیح داده است، به طور مثال به هم رخدادی عبارات as به صورت مفصل اشاره کرده است و هم رخدادی عبارات as برخلاف عبارات while نمی تواند با حالت ایستا فعل be, وجه نما ها و فعل های منفی بیاید، همانطور که مثال های زیر (بوکاجیو ۲۰۰۶) نشان می دهند:

2. a. Instead, she eats his sausage(while/*as) it's still warm. (Faber, 2003:133)

b. Because I must do something (while/*as) I still can (Faber 2003, 182)

c. Fat lot of use I'd be to any girl(while/*as) I don't have a job. (British National Corpus [BNC]FRR572).

در اینجا مشاهده می شود که فعل کمکی be استفاده شده است و این می تواند در زبان انگلیسی به عنوان یک زبان جزو آموزش یک زبان خارجی مطرح باشد. شما نمی توانید از as برای نشان دادن جملات در زبان استفاده کنید..... در عوض می توانید while یا when استفاده کنید.

The doorbell rang while we were asleep.

Angela got married when she was 23. (230, 2002, (مورفی)

با این حال، با درک رفتار هم رخدادی عبارات متفاوت *as* و *while* توصیف آن اهمیت چندانی نمی یابد اما از لحاظ نظری، چگونه چنین تفاوتی لحاظ می شود؟

جنبه دیگر این تنوع آن است که تمرکز زیادی را معطوف به استفاده از نمود استمراری در عبارات همزمان نمی کند. جسیپرسن (۱۹۳۱:۱۸-۹۰) به این مساله آگاه است:

"در عباراتی که *while, whilst, as* وجود دارد بیانگر زمان گستردگی در یک حالت یا مجموعه ای از اقدامات منقطع توسط فعل اصلی است ما طبیعتاً باید انتظار گستردگی فعل را داشته باشیم و اغلب اوقات آن ها را پیدا می کنیم... اما به عبارت دیگر همیشه از فعل ساده استفاده می شود. به خاطر اقتصاد زبانی ما موارد دیگری را نیز می یابیم (مثل زمان *با after*) رابط ها به نوبه خود به عنوان رابط زمانی عمل می کنند که نیازی به بیان زمان با فعل ندارد".

گاهی موارد مشابه را می توان در EFL یافت:

عبارت زمانی *as* معمولاً اطلاعات زمانی کم اهمیت تر را نشان می دهند و اغلب اوقات در ابتدای جمله می آیند..... زمان استمراری معمولاً برای فعالیت با موقعیت دارای پیشینه یا پیش زمینه مثل (*was walking, are hearing, were playing*) استفاده می شود اما *as* و *while* می توانند با زمان ساده بیایند، مخصوصاً با فعل هایی مثل *sit, lie* یا *grow* که اشاره به فعالیت یا حالت مستمر دارد (سوان ۱۹۹۵:۷۳).

با توجه به تنوع احتمالی در استفاده از استمرار عبارات *as* و *while* توصیف گسترده و اهمیت آموزشی و توصیفی در این تحقیق بر روی این موضوع بهتر است که بر روی افعال کمکی طویل مانند BNC متمرکز شود. در حقیقت مثال هایی مانند (۳) برای دانش آموزان EFL ممکن بسیار پیش پا افتاده باشد:

3. That's right 'it's being updated now even as we speak. (BNC, KRT6614)

از آنجا که زبان آموزان EFL معمولاً چنین آموزش داده می شوند که شکل استمراری با حرکت و استمرار امری مداوم همراه است، زبان آموزان EFL ممکن است از هم رخدادی عبارت *as* که (۳) حاوی شکل گفتاری در مقابل شکل گفتاری نسبت به شکل استمراری است تعجب کنند. عدم وجود شکل استمراری عبارت *as* مانند آنچه که در (۳) آمده است به نظر اتفاقی نمی آید. کل BNC شامل ۲۰ نمونه از زبان گفتاری است اما هیچ کدام از آن ها دقیقاً آن چیزی نیست که ما صحبت می کنیم.

در نهایت، می توان بررسی کرد که آیا تفاوتی میان استفاده از عبارات as و while در استمرار با توجه به مواردی که همراه با وجه نما ها، be و فعل های منفی است وجود دارد یا خیر، به همین خاطر بسیار توصیه شده که جمله همانند As I left house I remembered the key بیانگر آن است که من کلیدهایی را قبل از تکمیل کردن عمل ترک خانه انجام دادم.....جمله ای همانند while I was leaving نیز معنی یکسانی را در اینجا ادا می کند (تامسون و مارتینت ۱۹۸۶:۲۹۱)

جالب است که تامسون و مارتینت (۱۹۸۶) اشاره به عدم استمرار عبارت as دارند اما این درحالی است که عبارت while که استمراری است هم معنا است. آیا این اتفاقی است یا اشاره به برخی تفاوت های شاخص میان دو گونه از عبارات هم رخداد(هنگامی که به صورت استمراری استفاده می شوند) دارد؟ البته بررسی عمیق و گسترده این موضوع می تواند آن را روشن کند و این بیشتر براساس طبیعت نمود استمراری می باشد.

این نمونه ها و نقل قول ها تاکنون دو بعد از تنوعی را که باید هنگام مطالعه عبارات هم رخداد در نظر داشت را برجسته می کند: (الف) عدم امکان وجود حالت be، مودال و فعل های منفی در عبارت as برعکس عبارات while است، (ب) بعد پیشین آن به طور مفصل توسط بروکاسیاس (۲۰۰۶a, ۲۰۰۶b) بررسی شد و به طور خلاصه در اینجا آورده شده اما مربوط به بخش پیشین این تحقیق است و سپس بعد دیگر این تنوع به عنوان یکی از اصلی ترین بخش های تحقیق مورد بررسی قرار گرفته است.

بااین حال به خاطر تکمیل این موضوع که مربوط به تحلیل حاضر است، من همچنین دیگر ابعاد بالقوه این تنوع را موقعیت هم رخدادی عبارات با توجه به عبارت اصلی (که در بیانات سوان [۱۹۹۵] در بالا ذکر شد) نامیده می شود و رابطه میان موضوع عبارت اصلی و فاعل عبارت زمانی بررسی می شود.

این مقاله به بخش های زیر تقسیم می شود. بخش بعدی انواع فعل ها در عبارات as و while را بررسی می کند. شکل استمراری در اولی برای نشان دادن حرکت اهسته یا ناقص بودن (یعنی تکمیل شکل زمانی رخداد as استفاده می شود. برخلاف این، ساختار استمراری در عبارات while برای نشان دادن ساختار گذرایی صریح استفاده می شود. عمده ترین نتیجه گیری از این مقاله در بخش پایانی خلاصه شده است.

انواع فعل و بند وابسته های *as* و *while*

از مهم ترین مسائل تحلیل بند وابسته های *as* و *while* انواع فعل هایی است که تمایل به تلفیق با تحلیل هایی دارند که نوع خاصی از افعال معین را انتخاب می کنند. موریس (۱۹۹۶) در رابطه با عبارات *as* به طور مفصل آن را توضیح داده اما همانطور که در بروکیاس (۲۰۰۶b) نشان داده شده تحلیل وی در رابطه با مسائل چالش برانگیز است. موریس ادعا می کند که عبارت *as* فقط در صورتی که رخداد به صورت چند فازی برانگیخته شود به صورت زمانی تفسیر می شود. در رخداد چند فازی، دو آرایش متوالی که از لحاظ زمانی از یکدیگر متفاوت هستند وجود دارد. به عبارت دیگر، اصطلاح چند فازی بیانگر تغییر است (چیزی که من آن را رخداد "پویا" می نامم). مثال ۴ از موریس به طور صحیحی از لحاظ زمانی تفسیر شده، زیرا رخداد رو به رشد بیانگر تغییر است.

(4) *As she grew older.....*

برخلاف این، هنگامی که هیچ رخداد چند فازی برانگیخته نشده باشد، رخداد تک فاز ترسیم می شود و عموماً به صورت سبب یا علت نشان داده می شود. از آنجا که رخداد تک فاز دارای دو آرایش متوالی زمانی باشد برای یکدیگر برجسته و شناخته شده هستند و اصطلاح تک فاز را برای بیان عدم تغییر (یعنی آنچه را که من آن را رخداد "ایستا" می نامم). به طور مثال، از آنجا که رخدادها در عبارت های *as* در (۵) از موریس، نمونه هایی از حالت ایستا هستند، نشانه سببیت هستند.

(5) a. *As you are here.....*

b. *As you know*

c. *As he wore a red sweater.....*

در حقیقت به راحتی می توان نشان داد که عبارت *as* با رخدادهای تک فاز رخ می دهد. فعل های حالت (۶-۸)، فعل های دیداری (۹)، فعل های نگهداری (۹) و فعل های شرح حالات بدن (۱۰) همگی به صورت عبارات زمانی *as* می آیند. حتی فعل های *wear* شکل (۵c) و فعل های ایستایی *be* (5a) به صورت عبارات زمانی *as* می آید (به ترتیب [۱۱] و [۱۲] را ببینید).

(6) *The wind whips round us as we stand on the seafront.* (Morrall 2003:281)

(7) *He says it in a whisper, with his eyes upon her, as she sits at the window bent over*

her work. (Waters 2002:237)

(8) *The company commander then moves in as Iman lies wounded and helpless.*

(*Guardian*, November 24, 2004; <http://www.guardian.co.uk/international/story/0,,1358132,00.html>)

(9) The bottle of Sylvaner from the cellar was cool and sweet. It reminded him even

more of Heidi. . . . Her slow smile *as* she *watched* him. The quivering strength of her grip *as* she *held* him to her. (Millar 2004:197)

(10) . . . a day after eight blinging pieces of jewellery were snatched from his bedroom

as he *slept* with his wife, Sharon, in their Buckinghamshire mansion. (*Guardian*, November 24, 2004; http://www.guardian.co.uk/uk_news/story/0,3604,1358126,00.html)

(11) He pictured her laying [*sic*] on her bed back then, he sitting beside her, rubbing her

belly *as* she *wore* panties and a cut off sleep shirt. (www.novelguides/ClassicNotes/Titles/wutheringheights/wwwboard/messages/2123.html)

(12) My pager went off *as* I *was* on the train on Nov. 3. (http://www.suntimes.com/special_sections/transplant/cst-nws-liverone26.html)

با این حال این مساله باید مورد بررسی قرار بگیرد که آیا (۱۲) حاوی عبارات *as* ایستایی حقیقی می باشد یا نه. می توان چنین بحث کرد که گزاره *be on the train* مجازا ارجاع به رخداد حرکتی دارد. پس یک رخداد پویا است. فعل کمی دیگر *be* است در مثال های بروکیاس (۲۰۰۶b) در مثال های (۱۵)_(۱۳) همگی اشاره به تغییر دارند. در مثال (۱۳)، *less and less* پویایی را برانگیخته می کند، رخداد *as* در (۱۴) اشاره به حرکت در مسیری می کنند که در آن گردش می شود، (۱۵) که در آن قسمت سوم فعل *preparing* است فوراً پس از گزاره ایستایی *be coughed* آمده است و بنابراین به تغییرات سیال اشاره دارد.

(13) When items are arranged in this way, most of the 1s will appear as a peak at the

bottom of the scale and there will be a gradual decrease in frequency *as* the attributes

are less and less possible in human performance. (Hatch & Lazaraton 1991:204)

(14) That made me pause *as* I *was* ill fwy y ccrsss. t bññlii gg's fi"" t ll zz.. (Connelly 2003:80)

(15) As I was crouched, preparing myself for a quick raid on the locker, a series of waves

got me thinking. (Martel 2002:169)

به طور خلاصه، رخدادهای *as* تک فاز با خوانش های زمانی سازگار می باشند (کنتراموریس ۱۹۹۶؛ سیلوا ۱۹۹۱)، گرچه هیچ نمونه حقیقی ایستایی در مورد عبارت *as* وجود ندارد. به منظور پی بردن

به این حقیقت، از آنجا که مواردی مخالف با مورد (۲) در بالا ذکر شد، به طور مفصل، بروکیاس (۲۰۰۶b) از سایت [BNC web \(http://escorp.unizh.ch\)](http://escorp.unizh.ch) ارجاع میدهد. این داده ها با استفاده از سیستم BNC web Query بازنگری شده اند و از دو گونه متمایز نوشتاری_گفتاری انتخاب شده اند. انتخاب این دو حوزه نیز توسط این حقیقت تحریک می شود که عبارات as و while هم رخداد در اینجا مورد انتظار است زیرا این حوزه به یکدیگر اجازه داده تا رخدادهای هم زمان را بیش از بقیه توصیف کند.

جدول ۱- وقوع انواع فعل در عبارات هم رخداد while

فعل های تغییرناپذیر	فعل های تغییرپذیر			فعل های تغییرناپذیر
others	be	تغییر موقعیت	تغییر حالت	
۱۰۷(٪۶۰،۱)	۳۴(٪۱۹،۱)	۳۱(٪۱۷،۴)	۶(٪۳،۴)	
	٪۲۸،۰		٪۷۲،۰	

جدول ۲- وقوع انواع فعل در عبارات هم رخداد as

فعل های تغییرناپذیر	فعل های تغییرپذیر			فعل های تغییرناپذیر
others	be	تغییر موقعیت	تغییر حالت	
۱۰۷(٪۶۰،۱)	۳۴(٪۱۹،۱)	۳۱(٪۱۷،۴)	۶(٪۳،۴)	
	٪۲۸،۰		٪۷۲،۰	

بهترین مجموعه شامل تمام ۲۴۱ مورد از عبارات while می باشد که رابط های تابع هستند. تعداد مشخصی از مثال های while به صورت تصادفی از مجموعه نوشته شده انتخاب شدند. به طور

مشابه همانند ۲۴۱ مورد as مثال به صورت تصادفی انتخاب شده اند که هر کدام زیر مجموعه این مجموعه بوده و البته این تمام عبارات as و while نیست بلکه از طریق عبارات هم رخداد بدست آمده و در برخی از موارد نشانه ی سببیت یا تضاد بود.

بنابراین این داده ها به صورت دستی مورد بررسی قرار گرفته تا موارد نامرتبط کنار گذاشته شوند.

نتایج این گونه می تواند خلاصه شود: در مورد عبارات while مجموعه موارد یادداشت شده . (جدول ۱) را ببینید، فعل های پویا بهترین گزینه هستند که موجب آن فعل تغییر می کند (از لحاظ موقعیت و حالت که من فعل های در حال تغییر ارجاع می دهیم)، را فقط برای ۲۱ درصد از داده ها صادق است. به طور جزئی تر، فعل های تغییر موقعیت نسبت به فعل های وضعیت ثابت که ۱۷ درصد از کل داده را تشکیل می دهند، هستند (یعنی ۸۴ درصد از کل موارد فعل های تغییر پذیر هستند).

نمای کلی که می توان هنگام بررسی عبارات as در مجموعه به دست داد متفاوت است . (جدول ۲) را ببینید. ابتدا هنگامی که یک مثال از as بنویسید از کل صدها داده دریافت می شود که شامل فعل be می باشد برخلاف نمونه be ، ۱۹ درصد از داده های جمع آوری شده از while که شامل سه نمونه منفی است و الگویی است که هرگز در داده as پیدا نمی شود. علاوه بر این تنها نمونه as که با be می آید دارای ساختار شبه استمراری است: در *as [she] was there standing*. به عبارت دیگر این نمی تواند یک نمونه خالص ایستایی همانند *while she was there* باشد . دومین نکته مهم در مورد رفتار عبارات as این حقیقت است که فعل های تغییر پذیر ۷۲ درصد از داده را تشکیل می دهد. فعل های تغییر موقعیت فقط ۶۲ درصد از این داده ها را تشکیل می دهد.

جدول ۳- تفاوت های بیشتر و تشابهات میان عبارات **while** و **as**

عبارت as	عبارت while	
٪۵۴	٪۲۱	فاعل یکسان
٪۴۶	٪۱۹	عبارت اصلی نقطه ای
٪۳۳ در مقابل ٪۶۴	٪۲۰ درمقابل ٪۷۷	آغاز درمقابل پایان

باتوجه به داده های گفتاری، در یک جا مشاهده می شود که تنوع واژگانی (استفاده از تنوع فعلی کمتر) هم در عبارات **as** و هم در عبارات **while** ممکن است به راحتی مورد انتظار باشد. بر خلاف این رفتار عبارات **as** و **while** در دو گونه متن آزمایشی شدیداً ثابت ماندند. از آنجا که این نتایج بسیار شبیه به دو حوزه هستند و تنوع واژگانی بسیار محدود به مجموعه گفتاری است (تعداد این موارد بسیار کمتر است، من خوانندگان را بروکیاس ۲۰۰۶b) برای مطالعه جزئیات ارجاع می دهیم. به خاطر شباهت چنین موارد محدودی، من نیز تصمیم گرفتم بر روی حوزه های تصویری در این مقاله متمرکز شوم.

به طور خلاصه داده ها نشان می دهند که عبارت **as** اغلب دارای فعل های تغییر پذیر می باشند مخصوصاً در زبان گفتاری که ممکن است نشان دهد چرا تحلیل های پیشین مانند تحقیق موریس (۱۹۹۶) تاکید بر آن دارد که رخدادهای **as** باید پویا باشند. برخلاف این عبارات **while** انتخاب قوی تری را برای فعل های تغییر نشان نمی دهد. برای مشخص کردن تفاوت آن ها عبارات **as** با رخدادهایی تلفیق می شود که دارای پتانسیل های بالایی برای تغییر است. از طرف دیگر عبارات **while** آرایش پایدارتری را که نیاز به تغییر ندارد را برانگیخته می کند.

قبل از پرداختن به تحلیل داده های جدید لازم است که پارامترهای بیشتری را که مثال های ارائه شده را برای تحقیق پیشین آورده است بررسی کنیم، که بر روی موضوع فعلی متمرکز است. این شامل پارامترهای موضوع یکسان، عبارات نقطه ای اصلی، حالت ابتدایی و نهایی عبارات هم رخداد در مقابل عبارت اصلی می باشد (جدول ۳ را ببینید) دو پارامتر بعدی در تحقیق پیشین من آورده نشده است.

پارامتر اول به مواردی ارجاع می دهد که موضوع عبارت هم رخداد برای عبارت اصلی برجسته باشد اما شامل مواردی می شود که بین موضوع عبارت زمانی و فاعل عبارت اصلی که بصورت جزء به کل است برجسته می باشد. در این مورد جمله هایی مثل *while they were talking, she was till kiggtaat...* که در اینجا she اشاره به فردی دارد که عضوی از گروهی است که به آن they می گویند. جدول ۳ نشان می دهد که فقط حدود ۲۱ درصد از مثال های *while* دارای فاعل یکسان در عبارات *while* و عبارات اصلی هستند. این نشان دهنده تضاد با رفتار عبارات *as* می باشد. در ۵۴ درصد از مثال های *as*، فاعل در عبارت *as* با فاعل در عبارت اصلی یکسان است.

یافته ها نشان می دهد که در عبارات *as* ترجیح قوی تری را برای انتخاب فاعل نسبت به عبارات *while* وجود دارد که نشان دهنده حمایت متنی است همان طور که سیلوا (۱۹۹۱:۶۴۸) بیان می کند که درجه کلیت متن بین رخداد *as* و رخداد عبارت اصلی آن قوی تر از رابطه میان رخداد *while* و رخداد عبارت اصلی آن می باشد.

جدول ۳ نیز نشان می دهد که رخداد های عبارت اصلی می توانند به عنوان رخداد نقطه ای (با داشتن حوزه زمانی قابل توجه یا حوزه زمانی که بسیار کوتاه تر از عبارت اصلی می باشد) در صورتی که عبارات *as* استفاده شود، بسامد بسیار بالایی دارد. علاوه بر این هم عبارات *as* و هم عبارات *while* تمایل به نشان دادن نقطه پایانی دارند (آن ها تمایل دارند که بعد از عبارت اصلی بیایند)، بر خلاف آنچه که سوان (۱۹۹۵) اظهار داشته است. هر دو مساله باز هم در این مقاله ب دلیل آن که از برخی از مسائل مهم نشات می گیرد و با استمراری بودن همراه است دوباره مطرح می شود: دو مثال زیر گزینه های متضادی را در (۱۶) به نمایش می گذارد.

(16) a. As shei let herself out into the garden through the kitchen door, shei gave a small

shiver that had absolutely nothing to do with the autumnal chill in the air. (BNC, H8F 1708)

b. . . . and hei had to wait, fidgeting his hands while the Rectorj talked on. (BNC, AD1 3278)

مثال a ۱۶ شامل عبارت *as* در ابتدا (با الگوی موقعیتی در بسامد کم) که فاعل آن در بسیاری از موارد برای عبارت اصلی برجسته می شوند این همچنین شامل گزاره نقطه ای عبارت اصلی می شوند. (give a small shiver) بر خلاف مثال 16b دارای رخداد اصلی غیر نقطه ای (wait) است همچنین گستردگی زمانی رخداد *while(talk on)* به چشم می خورد. رخداد *as* در 16a از طرف دیگر به صورت مجازی نقطه ای است زیرا بستن در آشپزخانه بیشتر یک عمل لحظه ای به نظر می رسد.

به طور خلاصه عبارات as و while تفاوت های مهمی را آشکار می کنند. نه فقط عبارات as هویت فاعل را مشخص می کند و تمایل به تلفیق با عبارات اصلی که رخدادهای نقطه ای را شرح می دهند دارد بلکه شاید آن ها برخلاف عبارات while تمایل به انتخاب رخدادهای تغییر پذیر داشته باشند.

نمود استمراری و عبارات هم رخداد

همان طور که در ابتدا اشاره شد، نکته مهمی که قابل بررسی است آن است که آیا ساختار استمراری همانند دو ساختار هم رخداد که در اینجا بررسی شد می آید یا خیر. این مسئله باید برخلاف پیش زمینه تحلیل شده نمود استمراری در انگلیسی شرح داده شده باشد. البته مطالب در نمود استمراری آنقدر مفصل است که حتی تلاش برای خلاصه کردن آن در اینجا ناممکن می باشد. برای هدف فعلی شناسایی دو موقعیت اصلی کافی نمی باشد. از آنجا که استمراری بودن می تواند نشانه ناقص بودن باشد (لنگاکر ۱۹۹۱: ۲۰۸-۱۱). لنگاکر ۱۹۹۱ ادعا می کند که فرایند ناقص بودن به گونه ای است که نقاط پایانی توسط مفهوم سازه ها چشم پوشی می شود، این فرایندی است که از دیدگاه درونی به آن نگریسته می شود. از طرف دیگر نظریه پردازان ادعا می کنند که این بیشتر به گذرا بودن یا تمایل به تغییر مربوط است. (ویلیام ۲۰۰۲) و این عامل مهمی در تفسیر مفهوم نمود استمراری در انگلیسی و یا حداقل در مورد عبارات اصلی است. آن ها ادعا می کنند که سیگنال های استمراری بودن رخداد های مشخصی در آن تمایل به تغییر یا به طور بالقوه پتانسیل بالایی برای تغییر دارند. این مساله به طور مفصل در دو دیدگاه متفاوت (ناقص بودن در مقابل تمایل به تغییر) فراتر از حوزه بحث این مقاله است من هنوز هم معتقدم که این دو ویژگی به صورت دو طرفه یکدیگر را نقض نمی کنند (هدستون و پلوم [۲۰۰۲: ۱۶۳] رابینینید). ممکن است از آنچه لنگاکر ۱۹۸۷ آن را بیان کرده منحصر خطا نامیده است (یکی الزاما دیگری را نقض کند) اجتناب شود اما دیگری را برجسته می کند و این مربوط به جنبه های یکسانی از مفهوم سازی می شود. سیگنال های استمراری گذرا بودن و ناقص بودن به طور عمده ای برای توضیح زمان (گذرا و حالت) (ناقص) یا (حالت استمرار امری) استفاده شود.

جدول ۴- هم رخدادی عبارت as که با نمود استمراری نشان دار میشود

نمونه های هم رخداد	نشان دار شدن با استمراری	استمراری+ just as
۴۷۵(٪۴۷،۵)	۱۵(٪۳،۲)	۵(از ۱۵)

جدول ۵- هم رخدادی عبارت while که با نمود استمراری نشان دار شده است

نمونه های هم رخداد (while, - ing بجز)	نمونه های هم رخداد while, -ing, بجز (BE/MOD/NEG)	نشان دار شده با استمراری
۷۳۳ (٪۷۳،۳)	۶۰۰(٪۶۰)	۱۱۰(٪۱۵~٪۱۸،۳)

جدول ۴ و ۵ نشان می دهند که درصد عبارات هم رخداد یک نمونه از صدها نمونه بسیار برای عبارات while نسبت عبارات as بسیار بالا است (۳/۷۳ درصد برای اولی درحالی که ۵/۴۵ برای دومی). هر دوی این درصدها برای عبارات while به طور معمول ۳/۷۳ درصد و ۶۰٪ می باشد و استمراری بودن عبارات while مخصوصا نشان دار می کند هر دوی این موارد استثنا در جایی که while بیاید پس از آن بلافاصله فعل -ing دار می آید. این انتخاب توسط این حقیقت تحریک می شود که الگوی as + فعل -ing دار ناممکن است و متشابهها همان گونه که اشاره شد در رابطه با دو رابط بالا، فعل ایستایی be در جدول ۵ آمده است ، گزاره های وجه نما شده و گزاره های منفی در عبارات while می آید. بنابراین به خاطر تکمیل من یک درصدگیری از عبارات هم رخدادی عبارات while با و بدون این موارد کردم. در نهایت دو درصدگیری از این تعداد هم رخدادی (۱۱۰) هم رخدادی عبارت while که با نمود استمراری نشان داده شده است به دست آمد یکی ۱۵ درصد و دیگری ۳/۱۸ درصد بدست آمد. اولی شامل موارد فعل be ، وجه نما و عبارت منفی است و دیگری چنین نیست. هر دو مورد نشان دهنده آن هستند که درصد عبارات استمراری while پایین بوده در حالی که برای عبارات استمراری as چنین نیست. عبارات استمراری as پنج بار بسامد کمتری نسبت

به عبارات while دارند. همچنین اشاره به این نکته مهم است که یک سوم از عبارات as استمراری (۵تا از ۱۵تا) در آن as فقط قبل از just می آید.

تفاوت در درصد عبارات استمراری as و while جالب به نظر می رسد زیرا عبارات as نشان دهنده ترجیح قوی تری از فعل های تغییر پذیر هستند و می توان انتظار داشت که فعل های تغییر پذیر ساختار استمراری را بهتر نشان می دهند زیرا سیگنال آن را همانند شکل استمراری، گذرا بودن و برتری را نشان می دهند. برخلاف این می توان مشاهده کرد که عبارات while هیچ گونه برتری را در فعل های تغییر پذیر نشان نمی دهند. و در حقیقت بسامد بیشتری را از حالت استمراری بودن نسبت به عبارات as نشان می دهد.

به منظور نشان دادن داده های آماری قابل اعتماد تر از عبارات استمراری، من نمونه های استمراری خود را هم برای عبارات as و هم while افزایش دادم. در مورد اول، من به طور تصادفی از یک منبع فرضی از هزاران نمونه BNC بیست نمونه در جایی که as به عنوان CJS می آید را انتخاب کرده و سپس آن ها را به طور خودکار دسته بندی کرده اند به طوری که فقط در مواردی که این مثال ها سه کلمه پس از as دارای شکل ing دار باشند. این ساختار معمولا همراه VVG باشد می آید. به طوری که VVG شامل هرگونه فعل ing دار به استثنای being, doing و having باشد. دومی دارای سه شکل کوتاه شده است که به ترتیب شامل VBG, VDG, VHVG می باشد. به خاطر تکمیل این موضوع آن ها همچنین در بررسی ها نیز استفاده می شوند. انتخاب عبارات as در جایی که در مرحله سوم پس as, VVG باشد در ۳۵۲ مثال فقط ۱۶۷ مورد از آن ها به صورت دستی در مثال های هم رخداد دسته بندی شده اند. با استفاده از چنین موردی من ۸ مورد را که VVG است را انتخاب کرده ام که فقط کلمه چهارم آن ها هم رخداد هستند، ۱۲ مثال از آن ها VDG که فقط دو تا از آن ها به طور همزمان هم رخداد هستند و چهار تای آن ها با VHD که فقط یکی از آن ها هم رخداد می باشد. به طور کل تعداد عبارات as هم رخداد $(1+2+4+167)=174$ از ۳۷۶ $(4+12+8+352)=$ مورد از مثال های بالقوه هستند.

جدول ۶- خلاصه یافته های مربوط به عبارت as استمراری

حالات هم رخداد	موقعیت آغازی و پایانی عبارت as	تغییر رخداد در استفاده شده در عبارت as	نمود نقطه ای در رخداد عبارت اصلی	فاعل یکسان در as و عبارت اصلی	زمان حال ساده استفاده شده در عبارت اصلی	استمراری استفاده شده در عبارت اصلی
۱۷۴ (از ۳۷۶)	۸۲ (%۴۷) در مقابل ۸۵ (%۴۹)	۱۱۹ (%۶۸)	۱۳۵ (%۷۸)	۵۶ (%۳۲)	۱۵۲ (%۸۷)	۴ (%۲)

در مورد عبارات while من به صورت تصادفی نصف تمام مثال های موجود در مجموعه فرضی را که while به عنوان CJS انتخاب کردم و سپس آن ها را به طور خودکار و به صورت جداگانه در جایی که سه کلمه پس از While بصورت VDG - VBG - VVG یا V.DHG بودند را دسته بندی کردم. این در نتیجه جمع آوری ۳۴۵ مورد از VVG است که ۲۸۷ مورد به صورت دستی در موارد هم رخداد دسته بندی شده اند، (۱۱ مورد به صورت V.B.G تمام این موارد به صورت هم رخداد بودند، ۱۷ مورد به صورت VDG تمام این موارد به صورت هم رخداد بودند) و ۹ مورد به صورت V.H.G تمام این موارد بصورت هم رخداد بودند (انتخاب شده اند. به طور کل تعداد عبارات هم رخداد (287+11+17+9) While از ۳۶۲ (۳۲۵+۱۱+۹) به صورت مورد بالقوه بودند. این نتایج در برخی از نقاط بصورت دو زیر مجموعه توضیح داده شده است. زیر مجموعه بحث اولی به صورت عبارات as استمراری است و زیر مجموعه دوم بصورت عبارات while استمراری است .

عبارات as استمراری

جزئیات نتایج بدست آمده از عبارات as استمراری مخصوصا در مورد VVG که مجموعه بزرگتری از موارد هم رخداد را فراهم کرده است که در اینجا ما خلاصه ای از داده های جمع آوری شده را ارائه می دهیم .

نکات جالب مختلفی می تواند بر اساس داده ها در جدول ۶ ارائه شود. یک، عبارات as استمراری برخلاف عبارات as معمول (جدول ۳)، هیچ گونه ترجیحی را در مورد موقعیت پایانی ندارند. به نظر می رسد که آن ها در اتفاق قبل و بعد از عبارت اصلی برابر هستند. این می تواند به صورت تمایل به استفاده از نقطه آغازی نسبت به حالت معمول تفسیر شوند، دوم: هیچ گونه تفاوت برجسته ای میان

درصد فعل های متغیر در عبارات as نسبت به حالت کلی در جدول ۳ (p~5%) وجود ندارد به همین خاطر عبارات as استمراری اغلب با فعل های متغیر می آید. سوم: تفاوت قابل توجهی در کاهش تعداد مواردی که با فاعل مشخص وجود دارد. (p~2%) چهارم: اغلب رخداد های اصلی هنگامی که عبارات as به صورت استمراری هستند و با زمان حال ساده (۸۷٪ از کل موارد) به صورت نقطه ای هستند. موردی مثل ۱۷ که دارای ساختار کامل هستند و (۱۸) که دارای وجه نما هستند غیر رایج به نظر می رسد.

(17) He *had stopped* her *as* she *was walking* solemnly round the small onyx coffee

tables, among the guests. (BNC, FPH 3504)

(18) Their brakes *must have locked* *as* they *were coming* down the slope, for there was

a twenty-yard slice of chocolate loam where their wheels had scoured the turf.

(BNC, FR3 1417)

تفاوت موارد رایج در این موضوع بسیار فاحش است (p~4%) در نهایت می توان مشاهده کرد که استفاده از استمراری هم در مورد as و هم اصلی همانند ۱۹ ناچیز است و حدود دو درصد

(19) Denis *was trying* to comfort Carmella *as* she *was sobbing* in the pew. (BNC, ATE 342)

در این مشاهدات استفاده از عبارت (سطح قابل توجهی از طرحوارگی یا انتزاعی بودن) استمراری در عبارت as به عنوان زیر مجموعه ی عبارت as که به صورت معمول در جایگاه نمودی بین رخداد as گسترده و رخداد اصلی نقطه ای می آید کد گذاری می شود. همان طور که مثال (۲۰) در زیر نشان می دهد:

(20) As she *was approaching* she saw his head turn slightly in awareness of her, which

meant that there was no going back. (BNC, GW0 100)

همچنین حائز اهمیت است که رخداد عبارت اصلی در نقطه ای بودن بیشتر با عبارات as نسبت به عبارات while که (۴۶٪ در مقابل ۱۹٪) به کار می رود. اما هنگامی که به صورت استمراری استفاده شود درصد نقطه ای بودن عبارت اصلی با عبارات as بسیار قابل توجه تر است (۷۸٪ در مقابل ۴۶٪). بنابراین تفاوت استمراری بودن چنین به نظر می رسد که برای بهره برداری از پتانسیل ها در تضاد های نمودی می باشد که هم اکنون در برخی از محاسبات مربوط به عبارات as است. استفاده از شکل ing در عبارات as می تواند اغلب با توجه به کشیدگی یا آهسته بودن مکانسیم باشد. شکل استمراری می تواند به صورت تظاهر زمانی رخداد باشد که ممکن است بسیار کوتاه به نظر برسد در

صورتی که رخداد عبارت اصلی که آن را محاط کرده است. در مثال (۲۰) رخداد نقطه ای به نظر می رسد که در رخدادهای نزدیک شونده محاط باشد که پروفایل زمانی به صورت کشش یا آهستگی با استفاده از عبارت استمراری میسر می شود که رخداد نزدیک شونده می تواند رخداد دیدن را میسر کند. دو مثال دیگر که از BNC نیست در مثال های ۲۱ و ۲۲ این نقطه را تایید می کنند.

(21) But as she was introducing herself she was interrupted by Michael Beale . . .
(Heller 2003:21)

(()) iii uute later ss h''ssstrkkigg rrr gyyyyyyvee kisse ii figgrr nn aay .

..
(Faber 2003:269)

مشاهده می شود که نقطه ای بودن موضوع نسبی رخداد as می باشد در مثال ۲۲ رخداد بوسیدن یک رخداد صریح نقطه ای نیست بلکه بنظر می رسد که کوتاه تر از گستره ی زمانی رخداد کشیده شده as است.

جالب است که عمل کشش بر عهده شکل -ing است و می تواند هنگامی که رخداد غیر نقطه ای در عبارات as استفاده می شود اتفاق افتد. این در مورد فعل walk در مثال (۲۳) اتفاق می افتد که گویندگان به طور معمول از لحاظ زمانی به رخداد غیر ناچیزی ارجاع می دهند با این حال مثال ۲۳ به طور معمول عبارات as استمراری را با ویژگی پیش رونده نشان دهد. رخداد پیشرونده که به صورت حرکت آهسته است به صورت نمود استمراری نشان داده می شود تا تضاد نمودی را با رخداد عبارت اصلی نقطه ای نشان دهد.

(23) Oneeaaatttyyyww aaaaalkiggwwwMMMMMMMMnnnnmnggtt hrr aaggtt a
glimpse of their rippling reflection in a shop window. (Heller 2003:118)

عمل حرکت آهسته / کشش ساختار استمراری در عبارات as هم رخداد می تواند به عنوان نمونه ای از ناکامل بودن تحلیل شود. بنابراین یادآوری می شود ناکامل بودن و گذرا بودن دو روی یک سکه هستند اما به نظر نمی رسد که این به صورت خوشبینانه در مورد عبارات as هم رخداد اتفاق بیفتد. مستعد تغییر بودن به نظر نمی رسد که هنگامی برجسته شود که استفاده از نمود استمراری در عبارات as را تحریک کند. همان طور که اشاره شد در ابتدای این مقاله، ساختار استمراری همیشه در عبارات as هنگامی که انتظار اتفاق امری را داریم استفاده نمی شود. مثال دیگری همانند ۲۴ در اینجا آورده شده است که نمود استمراری فقط در عبارت اصلی می آید:

(24) My hand is shaking as I write. (BNC, AE0 1414)

هنگامی که ساختار استمراری در عبارات as هم رخداد استفاده شود به نظر می رسد که برجسته ترین حالت آن آهستگی یا کشش رخداد as است تا تقابل نمودی بین رخداد as و رخداد عبارت اصلی نقطه ای را نشان دهد. به طور مثال نشان دادن گستردگی زمانی کافی در محاط رخداد نقطه ای عبارت اصلی است. در مثال (۲۴) هیچ گونه تضاد نمودی بین رخداد لرزیدن دست و رخداد نوشتن وجود ندارد زیرا آن ها هم گستره هستند زیرا علاوه بر این عبارات اصلی الزاما با نمود استمراری نشان داده می شود و همان طور که در بالا اشاره شد به طور گسترده ای برخلاف استفاده از استمرار در عبارات هم رخداد نیز استفاده می شود. بنابراین می توان انتظار داشت که از شکل استمراری در عبارات as در مثال ۲۴ استفاده نشود.

همچنین جالب است که تعدادی از عبارات as استمراری فورا به دنبال just می آیند: بین ۳۰ درصد و ۲۵ درصد. از آنجا که just as گوینده را وادار به تمرکز بر روی بخشی از فرآیند هم رخداد می کند وقوع شکل استمراری ممکن است مورد انتظار باشد. برخلاف این به نظر نمی رسد که دارای تاثیر قابل غیاث باشد و فقط کمی بیشتر از ۲٪ از عبارات as استمراری شامل iven می شوند. برای اطمینان، موارد just as نیازمند مطالعه بیشتر در تحقیقات آتی هستند.

از لحاظ دستوری عبارات as استمراری با استفاده از موقعیت ابتدایی ارتباط برقرار می کردند. تحقیقات بیشتر برای روشن کردن این نکته لازم می باشد اما افزایش در نقطه آغازین ممکن است به این نکته مربوط شود که حداقل از لحاظ شمی بین رخداد گسترش یافته و رخداد نقطه ای به احتمال زیاد تاثیر فراوانی وجود دارد در صورتی که رخداد گسترده قبل از آن که رخداد نقطه ای وارد عمل شود بسیار تاثیر گذار است، به همین خاطر در اصطلاح شناسی زبان شناسی شناختی زمینه پیش از حالت معرفی می شود. در نهایت از آن جا که وظیفه اصلی عبارت as استمراری ایجاد پیش زمینه تقابلی نسبت به عبارت اصلی است یک وضعیت کاهشی را در مورد یک فاعل مشخص که ممکن است تعجب آور هم نباشد را شاهد هستیم.

استمراری while جدول ۷- خلاصه یافته های مربوط به عبارت

حالات	موقعیت	تغییر رخداد	نمود نقطه	فاعل	زمان حال	استمراری
هم رخداد	آغازی و پایانی عبارت as	در استفاده شده در عبارت while	ای در رخداد عبارت اصلی	یکسان در while و عبارت اصلی	ساده استفاده شده در عبارت اصلی	استفاده شده در عبارت اصلی
۱۷۴ (از ۳۷۶)	۸۲ (%۴۷) در مقابل ۸۵ (%۴۹)	۱۱۹ (%۶۸)	۱۳۵ (%۷۸)	۵۶ (%۳۲)	۱۵۲ (%۸۷)	۴ (%۲)

در حالی که عبارت as به طور معمول بسیار متکی به رابطه تنگاتنگ با عبارت اصلی است (سیلوا ۱۹۹۱) عبارت as استمراری به خاطر ایجاد رابطه تقابلی در استفاده از چنین رابطه تنگاتنگی با عبارت اصلی انتظار می رود که راحت باشد. فایل های متفاوت در دو عبارت پتانسیل استفاده از ساختار تقابلی را افزایش می دهد. با این حال، رابطه مفهومی تنگاتنگ میان عبارت as استمراری و عبارت اصلی هنوز هم توسط این حقیقت که رخداد عبارت اصلی توسط رخداد as محاط می شود تضمین شده است.

عبارات while استمراری

نتیجه تحلیل عبارات as استمراری از مجموعه داده های فرضی BNC در جدول ۷ خلاصه شده عبارات as استمراری تمایل دارند که بیشتر موقعیت پایانی را نشان دهند در حالی که تفاوت جایگاه آغازی مشخص نیست. با این حال آنچه که حائز اهمیت است تفاوت حالت عمومی در جدول ۳ می باشد. استفاده از ساختار استمراری می تواند نقطه آغازین را با بسامد بیشتری نشان دهد. نکته دوم چیزی است که از تحلیل حاضر به دست می آید آن است که عبارات while استمراری رفتار یکسانی را با عبارات while در حالت معمول دارد هنگامی است که نوع فعل و حالت فاعل مشخص مورد نظر باشد. علاوه بر این بر خلاف عبارات as استمراری، عبارات while استمراری هیچگونه انتخاب قوی را در مورد رخداد عبارت اصلی ندارد. هنوز تفاوت ۱۰ درصدی میان عبارت نقطه ای اصلی هنگامی که عبارت while استمراری استفاده شود وجود دارد و هنگامی که عبارت while به صورت معمول

استفاده شوند ممکن است منجر به این نتیجه شوند که تمایل به کار گیری ساختار استمراری در عبارات *while* هنگامی که رخداد نقطه ای توسط عبارت اصلی برانگیخته شود وجود دارد. این همچنین می تواند در بسامدهای بالا در استفاده از موقعیت آغازین وجود داشته باشد که چارچوبی را که رخداد عبارت اصلی را مهار می کند را فراهم می کند و همان طور که اشاره شد برای عبارات *as* در زیر مجموعه های پیشین به آن اشاره شد. در نهایت استفاده از زمان حال ساده در عبارت اصلی ۴۰ درصد کمتر از هنگامی است که عبارات *while* در مقابل عبارات *as* استفاده می شود (۴۷٪ در مقابل ۸۷٪)، اما استفاده از ساختار استمراری نیز در عبارات اصلی همانطور که در مثال (۲۵) نشان داده شده است بسامد بالایی ندارد. (۱۰٪ با عبارات *while* در مقابل ۲٪ با عبارات *as*).

(25) *While Doug was talking she was wondering how Steven was managing.*
(BNC,
H9W 2938)

به طور کل، عبارات *while* استمراری تفاوت فاحشی را با عبارات *while* معمول ندارند، گرچه ممکن است در هر دو تمایل به نشان دادن نقطه آغازین وجود داشته باشد و استفاده از ساختار استمراری برای نشان دادن گستره زمانی با توجه به عبارت اصلی باشد با این حال گرچه این تمایل خیلی قوی نیست اما می توان نتیجه گرفت که هیچ گونه طرحواره انتزاعی برای عبارت *while* استمراری وجود ندارد که تقابل نمودی را بین عبارت هم رخداد و عبارت اصلی نشان دهد یا حداقل، سطح تجاوز از چنین الگویی بسیار کمتر از عبارات *as* استمراری است. به عبارتی دیگر، در مثالی همانند (۲۶) هیچ گونه تقابل نمودی را نمی توان مشاهده کرد.

(26) . . . *and while they were bowling along into the country, with a beautiful view of the landscape, Matthew explained the history of the school forest.* (BNC, J54 2679)

از آنجا که ناقص بودن استفاده از تکواژ *-ing* برای نشان دادن مکانسیم آهستگی یا کشش مربوط به عبارات *while* استمراری با درجه یکسان در عبارات *as* مربوط نمی شود و می توان نتیجه گرفت که طرف دیگر نمود استمراری در انگلیسی مستعد تغییر است و نقش بسیار مهمتری را در عبارات *while* استمراری ایفا می کند. جالب است که از آنجا که مستعد تغییر بودن الگو های استمراری بالایی را در عبارات اصلی برانگیخته می کنند- گرچه من اشاره کردم که این ممکن است که مربوط به ناقص بودن و مستعد تغییر بودن باشد که عامل مهمی در ویژگی های مفهومی ساختار عبارت اصلی استمراری دارد و می توان نتیجه گرفت که عبارت *while* استمراری بسیار شبیه به عبارت استمراری اصلی نسبت به عبارات *as* استمراری دارد. در حقیقت عبارات *while* خلاقیت غنی تری از زمان / نمود / وجه نما ها به نمایش می گذارد. همانطور که در مثال ۲۷ و ۲۸ نشان داده می شود

به نسبت عبارات as وزن بیشتری را در این فرضیه که عبارات while بسیار شبیه به عبارات اصلی نسبت به عبارات as بر عهده دارد .

((SS' dlott trakkfff it while she was dealing with Anna. (BNC, FSG 2614)
 (28) It would involve crawling out of a window while nobody was looking . . .
 (BNC,
 EE5 1330)

به طور خلاصه، علائم استمراری در عبارات while ممکن است پیش از علامت گذرا بودن استفاده شود چون که عبارات اصلی این وظیفه را برعهده دارد و تفاوت نمودی را با کشیدن یا آهسته کردن رخداد while نشان می دهد. چنین مشاهداتی با یافته های ما همخوانی خوبی دارند به طور مثال استمراری بودن با عبارات while نسبت به عبارات as پر بسامد تر است در حقیقت شکل ing برای نشان دادن گذرا بودن به دلیل این که نشانه گذرا بودن را در خود دارد و همیشه با فعل های تغییر ناپذیر می آید اتخاذ می شود. بنابراین ساختار ing- ممکن است برای نشان دادن ماهیت گذرا بودن رخداد های صریح استفاده شود.

نتیجه گیری

هم رخدادی استمراری عبارات as و while بصورت منقطع در این مجموعه مورد آزمایش قرار گرفته و پیکره فرضی آن از BNC گرفته شده است (جپرسون ۱۸۷:۱۹۳۱-۸۸). توجه به این نکته ممکن است بسیار جالب نباشد اما متن های روایی اکثر اوقات از ساختار حال و گذشته ساده استفاده نمی کنند اما باید توجه کرد که آن ها از تفاوت احتمالی میان عبارات تابع و عبارات اصلی بحث نمی کنند. برای اطمینان تحلیل مفصل زبان گفتاری و دیگر موضوعات نوشته شده نیاز به بررسی یافته ها از جنبه های مختلف دلرد و می تواند در تحقیقات آتی مورد تمرکز قرار گیرد.

این تمایل وجود دارد که ببینیم آیا اجتناب از مشخص کردن نمود استمراری هم در عبارات اصلی هم در عبارات هم رخداد وجود دارد یا خیر. مخصوصا اگر عبارت as به کار گرفته شود. باتوجه به این مشخص کردن نمود دو وجهی در صورتی که نمود استمراری در عبارت اصلی مشخص باشد امری حشو است .

در حقیقت ساختار / زمان/ نمود دقیق تر در دیگر انواع عبارات تابع اجتناب می شوند مخصوصا هنگامی که رابطه نمونه تنگاتنگی میان عبارت ماتریکسی و عبارت تابع وجود داشته باشند. به طور مثال در کتاب کاربرد هم ساخت های کالینز (سینکلر ۲۶۷:۱۹۹۲) یادآور می شود که زمان حال ساده نسبت به ساختارهای پارافریز شده با وجه نمای will در تعریف عبارات موصولی هنگامی که

عبارت اصلی اشاره به رخداد آینده کند استفاده می شود و این نیز در مورد عبارات when و عبارات شرطی if برای زمان آینده صادق است. هنوز هم من می بینم که در برخی از موارد نمود استمراری می تواند به صورت هم رخداد در ارتباط با عبارت اصلی نشان دار شود. این به طور معمول چنین تفسیر می شود که در مورد عبارات as، مکانسیم های کشش یا حرکت آهسته را نشان می دهد که در نتیجه تقابل نمودی میان رخداد as و رخداد عبارت اصلی می باشد. برخلاف این چنین بحث می شود که نمود استمراری شاید شیوه ای است که بیشتر تداعی کننده وظیفه ای است که عبارت اصلی هنگام استفاده از عبارت will استفاده می شود. تفاوت استفاده از نمود استمراری در عبارات هم رخداد as و will ممکن است نشانه درجه بالاتری از انسجام معنایی میان عبارت as و عبارت اصلی نسبت به رابطه عبارات will و عبارات اصلی در صورتی که این را بپذیریم که عبارت will شباهت بیشتری به عبارت اصلی با توجه به انتخاب نمود استمراری دارد.

ویژگی های الگو پردازی پیشنهاد شده برای عبارت as استمراری به طور واضح برای عدم حضور نشان گر استمراری در مثال هایی مانند ۳ و ۲۴ در بالا که من آن را دوباره در اینجا آوردم به خوبی نشان داده شده است .

((BNC KRT wsssaak((Thttt' taat'srningtt iiit's iii ggaaaaannnnvwwvaaaa
6614)

(24) My hand is shaking as I write. (BNC, AE0 1414)

از آنجا که نمود استمراری هم اکنون در عبارات اصلی مشخص شده است نمی توان انتظار داشت که عبارت as نیز اتفاق می افتد علاوه بر این هیچ گونه تضاد نمودی هم در مثال (۳) و هم در مثال (۲۴) مورد انتظار نیست. این در آینده می تواند در رخداد های گفتاری نسبت به آنچه که در حیطه آن است اتفاق افتد. همچنین، لمس گستردگی زمانی در رخداد های نوشتاری امکانپذیر می شود. رخداد های عبارت اصلی به صورت رخداد های نقطه ای نشان داده نمی شوند و بنابراین هیچ نیازی به کشش عبارت as وجود ندارد، صحبت کردن و نوشتن به طور معمول از لحاظ ویژگی های زمانی قابل چشم پوشی نیستند.

بنابراین تحلیل حاضر نشان می دهد که نمود استمراری در عبارات هم رخداد به همان شیوه عبارت اصلی مخصوصا اگر عبارات as در آن باشد. نکاتی مانند حشو و تقابل نمودی به نظر می رسد که نقش مهمی در تعیین زمان و مکان ساختار استمراری بازی می کنند.

البته باید تاکید کرد که این تحقیق دارای مثال های مفصلی در مورد استمراری بودن عبارات as و while دارد این بدان معناست که استثنائات مستثنی نیستند. به طور مثال، ۲۲ درصد از عبارات as استمراری با رخداد های عبارت نقطه ای اصلی ترکیب نمی شوند، اما این جالب نیست زیرا به ندرت

چنین امری را در زبان شناسی می توان یافت. علاوه بر این، آن ها اغلب گرادیان را به نمایش نمایش نمی گذرانند (آرت و همکاران ۲۰۰۴). در نهایت انتخاب این که آیا نشانگر استمراری باید استفاده شود یا نشود موضوع این بحث است. به طور مثال فعل یکسان می تواند هم با نشانگر های استمراری و هم بدون آن همانند آنچه که در زیر نشان داده شده است بیاید :

(29) The Germans were getting out of the city, blowing up bridges as they left.

(Ondaatje 1993:60)

(30) As I was leaving I saw a mirror tacked up high against the skin wall . . .

(Ondaatje

1993:138)

باید تاکید کرد که اول از همه موقعیت عبارت هم رخداد در عبارات (۲۹) و (۳۰) هم رخداد به ترتیب فرق می کند و به نظر نمی رسد که تاثیر زیادی بر استفاده از ساختار استمراری داشته باشد. عبارت as استمراری اندکی در موقعیت های پایانی پربسامدتر است و عبارات while استمراری در نقطه پایانی پربسامدتر از عبارات while استمراری اندکی پربسامدتر است و حدود ۱۰٪ می باشد (جدول ۷ را ببینید)

آنچه که در اینجا حائز اهمیت است آن است که ساختار استمراری که هم اکنون در عبارت اصلی استفاده می شود در مثال ۲۹ آمده است. در نهایت می توان انتظار داشت که این اتفاق در عبارت as رخ نمی دهد و تقابل نمودی از آن مستفاد نمی شود. استفاده از فعل Leave به صورت پارافریز کردن عبارت اصلی به معنای get out می باشد و این رخداد در زبان آلمانی به معنای ترک کردن شهر می باشد. از طرف دیگر رخداد ترک کردن ممکن است با ساختار استمراری در مثال (۳۰) کد گذاری شود زیرا ساختار استمراری اجازه می دهد فعل ترک کردن کشیده یا آهسته شود بنابراین اجازه مشاهده رخداد را در حوزه مورد نظر را می دهد. همچنین، می توان آن را در مثال (۳۱) دید.

(31) I just heard another bomb as we are speaking.

(<http://transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/0010/12/bn.24.html>)

در اینجا فعل speak بر خلاف مثال ۳ به صورت استمراری استفاده شده است. اما این مثال همچنین استمراری بودن عبارت as را که به دلیل عملکرد ساختاری است را اغناء می کند. در مثال ۳۱ برخلاف مثال ۳ تقابل نمودی میان گستره زمانی رخداد as و رخداد عبارت اصلی وجود دارد: رخداد نقطه ای شنیدن صدای بمب توسط گستره زمانی رخداد صحبت کردن در بر گرفته می شود. در نتیجه می توان انتظار داشت که عبارت as به صورت استمراری استفاده می شود.

فقط در تحقیقات آتی می توان تفاوت حالات و سبک های مورد انتظار را برای نشان دادن این که آیا تحلیل حاضر بحث های مختلفی را در ساختار نمود استمراری در هم رخدادی عبارت as و while نشان دهد. برای اطمینان چنین تحقیقی در قالب زبان شناسی نظری اهمیت چندانی ندارد اما برای زبان آموزان EFL هنگامی که با مثال های (۳) و (۲۴) برخورد می کنند می تواند حائز اهمیت باشد.



References

- Aarts, Bas, David Denison, Evelein Keizer & Gergana Popova (eds.). 2004. Fuzzy grammar: A reader.
- Oxford, UK: Oxford University Press.
- Bach, Emmon. 1986. The algebra of events. *Linguistics and Philosophy* 9. 5-16.
- Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad & Edward Finegan. 1999. Longman
- grammar of spoken and written English. Harlow, UK: Longman.
- Broccias, Cristiano. 2006a. The construal of simultaneity in English with special reference to as-clauses.
- Annual Review of Cognitive Linguistics 4. 97-133.
- Broccias, Cristiano. 2006b. The English simultaneity network: The case of as and while-clauses. *LACUS*
- Forum 32. 33-41.
- Broccias, Cristiano & Willem Hollmann. 2007. Do we need scanning in (Cognitive) grammar? *Cognitive*
- Linguistics 18. 487-522.
- Comrie, Bernard. 1976. Aspect. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Connelly, Michael. 2003. Lost light. London: Orion.
- Declerck, Renaat. 1997. When-clauses and temporal structure. London: Routledge.
- Dowty, David. 1979. Word meaning and Montague grammar: The semantics of verbs and times in generative
- eemttt iss tttt gg'' PPFQDDdrett NNNrrlssss :KKwverAAadmi.
- Edgren, Eva. 1971. Temporal clauses in English. Uppsala, Sweden: Almqvist & Wiksell.
- Faber, Michael. 2003 [2002]. The crimson petal and the white. Edinburgh, UK: Canongate.
- Fox, Kate. 2004. Watching the English. The hidden rules of English behaviour. London: Hodder &
- Stoughton.
- Hatch, Evelyn & Anne Lazaraton. 1991. The research manual. Design and statistics for applied linguistics.
- Boston: Heinle & Heinle.
- Heinämäki, Orvokki. 1978. Semantics of English temporal connectives. Bloomington: Indiana University
- Linguistics Club.
- Heller, Zoë. 2003. Notes on a scandal. London: Viking.
- Huddleston, Rodney & Geoffrey Pullum. 2002. The Cambridge grammar of the English language.
- Cambridge, UK: Cambridge University Press.

- Jespersen, Otto. 1931. A modern English grammar on historical principles, vol. 4. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung.
- Langacker, Ronald. 1987. Foundations of cognitive grammar, vol. 1, Theoretical prerequisites. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald. 1991. Foundations of cognitive grammar, vol. 2, Descriptive application. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Martel, Yann. 2002. Life of Pi. Edinburgh, UK: Canongate.
- Millar, Cormac. 2004. An Irish solution. Dublin, Ireland: Penguin.
- Morrall, Clare. 2003. Astonishing splashes of colour. Birmingham, UK: Tindal Street.
- Morris, Lori. 1996. Time and cause in the English connector as. LACUS Forum 23. 417-428.
- Murphy, Raymond. 2002. English grammar in use. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Ondaatje, Michael. 1993 [1992]. The English patient. London: Picador.
- Parsons, Terence. 1990. Events in the semantics of English. A study in subatomic semantics. Cambridge, MA: MIT Press.
- Schmiedtová, Barbara. 2004. At the same time . . . The expression of simultaneity in learner varieties. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Silva, aa rily il teeity i iii lrr e'' aarrtt ivss: Th aas ff w,,,, while and as. Journal of Child Language 18. 641-662.
- Sinclair, John (ed.). 1992. Collins Cobuild English usage. London: HarperCollins.
- Smith, Nicholas. 2005. A corpus-based investigation of recent change in the use of the progressive in British English. Lancaster, UK: Lancaster University dissertation.
- Summers, Della (dir.). 2003. Longman dictionary of contemporary English. CD-Version. Harlow, UK: Longman.
- Swan, Michael. 1995. Practical English usage. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Thomson, Audrey Jean & Agnes Wallace Martinet. 1986. A practical English grammar. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Waters, Sarah. 2002. Fingersmith. London: Virago.

- Williams, Cristopher. 2002. Non-progressive and progressive aspect in English. Fasano, Italy: Schena Editore.

